

МЕМОРАНДУМ ПРО ПОРОЗУМІННЯ

МІЖ

1. **ЧЕСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ПРИРОДНИЧИХ НАУК м. Прага, Чеська Республіка**
 В особі проф. інженер Іжі Білік, канд. наук, почесний доктор, ректор
- та
2. **СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ (СумДУ), Україна**
 В особі проф. Анатолія Васильєва, канд. техн. наук, ректор

ОСКІЛЬКИ: Сторони бажають робити взаємний внесок в академічну освіту та розвиток обох сторін;

Сторони домовились про наступне:

Ст. 1. Співпраця між сторонами здійснюється за умови наявності коштів, за узгодженням обох сторін та на основі взаємодії, через такі заходи або програми, як:

- Обмін студентів та співробітників;
- Спільна науково-дослідницька діяльність;
- Участь в семінарах та наукових конференціях;
- Обмін академічною інформацією та матеріалами;
- Публікації, за умови взаємних інтересів.

Ст. 2. Співпраця, описана вище, в кожному конкретному випадку буде залежати від наявності необхідних коштів, наданих з обох сторін, або із зовнішніх джерел. Обидві сторони, самостійно або разом, будуть намагатися залучити кошти.

Ст. 3. Сфери співробітництва включають, за умови взаємної згоди, будь-яку програму, запропоновану однією із сторін, і що буде вважатися бажаною та здатною зробити свій вклад у місію та ефективність кожної зі сторін і/або сприяти зміцненню відносин між сторонами.

Ст. 4. Терміни та необхідний бюджет для кожної програми та заходи будуть описані в Угодах, які будуть розроблені після цього Меморандуму про порозуміння, та підписані обома сторонами до початку спільної програми або заходу. Кожна програма та захід будуть обговорюватися щороку. Кожна сторона призначає контактну особу, яка буде нести відповідальність за виконня Угоди.

Координатор від Чеського університету природничих наук:

Інж. Яна Мазанцова, к.е.н., заступник декана з розвитку факультету агро тропічних наук
mazan@ftz.czu.cz

Координатор від Сумського державного університету:

Оксана Замора, к.е.н., доцент, кафедра міжнародної економіки Навчально-наукового інституту бізнес-технологій «УАБС»
rantomima@ukr.net

П. 4.1. Стосовно програми обміну та спільних досліджень, наступні умови визначатимуться за взаємною згодою:

- Вимоги щодо прийому студентів;
- Частота та тривалість обміну;
- Мета обміну або спільних досліджень;
- Послуги, що надаються кожною із сторін.

Ст. 5. Що стосується програм обміну і спільних досліджень співробітників, сторони домовились про наступне:

- За витрати на проїзд та проживання відповідальність несуть самі учасники програми обміну, якщо обидві установи не домовились про інше.
- Приймаюча сторона буде надавати допомогу в пошуку житла для відвідуючих учасників.
- Учасники програми несуть відповідальність за отримання необхідного страхування (медичне, страхування відшкодування збитку і т.д.). Приймаючий заклад не може нести відповідальність за будь-який збиток, заподіяний або спричинений відвідуючим учасником програми обміну. Учасник повинен бути в змозі показати договір страхування на вимогу відповідального керівника приймаючого закладу. Відвідуючі учасники мають дотримуватися правил та інструкцій приймаючого закладу та місцевих законів.

Ст. 6. Стосовно програм обміну студентів сторони також домовились, що:

- Студенти за обміном, які навчаються протягом одного семестру або одного навчального року, не сплачують за навчання та збори (політика виключення), за умови, що взаємний обмін студентів здійснюється в кожному навчальному році, як це передбачено нижче.
- Кожного навчального року один заклад приймає не більше 5 студентів з іншого закладу для зарахування в студенти за обміном. Фактичне число студентів, які навчаються за обміном, буде визначатися щорічно за взаємним погодженням задалегідь. Проте, обмін студентів повинен бути двостороннім для того, щоб студенти направляючого закладу могли скористатись привілеєм політики виключення в приймаючій організації. У разі, якщо обмін студентами є одностороннім (без фактичного відправлення студентів за обміном іншим закладом), політика виключення для студентів за обміном скасовується, і кожен студент за обміном має сплатити за навчання (за один семестр або один навчальний рік), відповідно до тарифів за навчання, які діють в приймаючому закладі. Як правило, навчання у Чеському університеті природничих наук (м. Прага) оплачується, якщо навчальні програми викладаються англійською мовою.
- Студенти, яких зараховано до освітніх програм з отриманням ступеню у приймаючому закладі (2 академічні роки і більше), сплачують за навчання та збори, відповідно до тарифів за навчання, які діють в приймаючому закладі. Як правило, навчання у Чеському університеті природничих наук (м. Прага) оплачується, якщо навчальні програми викладаються англійською мовою.
- Витрати на страхування, проїзд та перебування в приймаючій країні покриваються студентом, який бере участь у програмі.
- Підрозділи, які беруть участь в обміні в приймаючому закладі, забезпечують надання академічних консультацій з метою забезпечення того, щоб всі академічні курси були визнані направляючою організацією.
- Інформація, що стосується видів навчання та доступу до нього, дипломів та / або сертифікатів, які можуть бути надані, а також інформація про науково-дослідні програми, а також ті групи, які беруть участь у них, буде систематично поширюватись між двома сторонами.

Ст. 7. Цей Меморандум про порозуміння підписаний на 5 років (п'ять років), починаючи з дати його підписання обома сторонами і може бути пролонгований за мовчазною згодою на 5-річний термін. Кожна зі сторін має право на припинення дії цього Меморандуму про порозуміння за умови попереднього письмового повідомлення іншій стороні, не пізніше ніж за шість місяців до закінчення будь-якого календарного року.


Ст. 8. У разі, якщо один або декілька пунктів цієї угоди визнаються недійсними в силу певних переважачих судових рішень або законодавчих актів, сторони будуть досягати альтернативних угод з цього або кількох спірних питань. Проте, всі інші задіяні положення цієї угоди залишатимуться в силі, але лише впродовж поточного року.

Ст. 9. Цей Меморандум про порозуміння складено англійською мовою у двох (2) ідентичних примірниках, кожний з яких буде підписаний представниками сторін і легалізований гербовою печаткою.

ЗА ПІДПИСОМ:


.....
Проф. Анатолій Васильєв, канд. техн.
наук, ректор
Сумський державний університет
Суми




.....
Проф. інж. Іжі Білік, канд. наук,
почесний доктор, ректор
Чеський університет природничих наук
м. Прага

.....
ДАТА

Печатка закладу

.....
ДАТА

Печатка закладу



ВЛЗ 